



TG-25™ Series Rotors
Operations & Maintenance Manual
Manual de uso y mantenimiento
Manuel d'utilisation et d'entretien
Betriebs- und Wartungsanleitung
取扱説明書

ENGLISH	4
ESPAÑOL	4
FRANÇAIS	8
DEUTSCH	8
日本語	12 ページ





THANK YOU FOR CHOOSING RAIN BIRD

We are aware that you have a choice and we're happy you chose Rain Bird.

The TG-25™ offers a wide range of features plus easy maintenance.

This manual shows how to perform common installation and maintenance procedures. If you have any comments or questions please call your local Rain Bird distributor.

Copyright © 1999 by Rain Bird Sales, Inc., Golf Division
970 West Sierra Madre Avenue, Azusa, CA 91702.

All rights reserved. Reproduction or translation of any part of this work without written permission of Rain Bird Sales, Inc., is prohibited.

TG-25™ is a registered trademark of Rain Bird Sales, Inc.

MERCI D'AVOIR CHOISI RAIN BIRD

Nous savons que vous aviez le choix et sommes heureux que vous ayez choisi Rain Bird.

Les arroseurs série TG-25™ offrent une vaste gamme de caractéristiques et sont d'entretien facile.

Ce manuel décrit les procédures d'installation et d'entretien courantes. Pour tout commentaire ou question, contactez votre distributeur Rain Bird.

Copyright © 1999 par Rain Bird Sales, Inc., Golf Division
970 West Sierra Madre Avenue, Azusa, CA 91702 USA.

Tous droits réservés. Toute reproduction ou traduction partielle ou complète de ce manuel sans autorisation écrite de Rain Bird Sales, Inc., est interdite.

TG-25™ est une marque déposée de Rain Bird Sales, Inc.

レインバード製品をお買い上げいただき、 有り難うございます。

数ある製品群の中から当社のレインバードをお選びいただき、光栄に存じます。

このTG-25™モデルは幅広い機能を備え、しかも保守が簡単です。

このマニュアルでは、通常の設置方法と保守の方法を説明します。コメントや質問等ございましたら、最寄りのレインバード販売店までご連絡ください。

著作権 1999 Rain Bird Sales, Inc., Golf Division
970 West Sierra Madre Avenue, Azusa, CA 91702

全ての著作権はレインバードに帰属します。Rain Bird Sales, Inc.の書面認可なしに、本マニュアルのいかなる部分の複製あるいは転写を禁止する。

TG-25™は、Rain Bird Sales, Inc.の登録商標です。

GRACIAS POR ELEGIR A RAIN BIRD

Estamos conscientes de que usted puede elegir y estamos muy halagados de que usted haya elegido a Rain Bird.

Los productos de la serie TG-25™ ofrecen una amplia gama de características y son fáciles de mantener.

Este manual indica cómo efectuar los procedimientos comunes de instalación y de mantenimiento. Si usted tiene algún comentario o pregunta, por favor llame a su distribuidor local de Rain Bird.

©1999 por Rain Bird Sales, Inc., Golf Division
970 West Sierra Madre Avenue, Azusa, CA 91702 EE.UU.

Reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción o traducción de parte alguna de la presente obra salvo autorización previa por escrito concedida por Rain Bird Sales, Inc.

TG-25™ es una marca registrada de Rain Bird Sales, Inc.

WIR BEDANKEN UNS FÜR DEN KAUF DIESES RAIN BIRD-PRODUKTS

Es ist uns bewußt, daß Sie die Wahl haben, und es freut uns, daß Sie sich für Rain Bird entschieden haben.

Die Produktreihe TG-25™ bietet ein breites Spektrum von Merkmalen sowie einfache Wartung.

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Durchführung gebräuchlicher Installations- und Wartungsverfahren. Bei Fragen oder Bemerkungen wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Rain Bird-Vertragshändler.

Copyright © 1999 Rain Bird Sales, Inc., Golf Division
970 West Sierra Madre Avenue, Azusa CA 91702, USA.

Alle Rechte vorbehalten. Die Reproduktion oder Übersetzung irgendwelcher Teile dieses Dokuments ohne schriftliche Genehmigung von Rain Bird Sales, Inc. ist untersagt.

TG-25™ ist ein eingetragenes Warenzeichen von Rain Bird Sales, Inc.



TABLE OF CONTENTS

Important Installation/Maintenance Tips	4
Arc Adjustment	5
Removing the Internal Assembly	5
Installing the Internal Assembly.....	6
Replacing the Nozzle	7

TABLE DES MATIÈRES

Conseils importants pour l'installation et l'entretien.....	8
Réglage du secteur	9
Dépose du mécanisme interne.....	9
Installation du mécanisme interne	10
Remplacement de la buse	11

目次

設置および保守の注意点.....	12
散水角度の調整.....	13
インターナルを取り外す.....	13
インターナルを取り付ける.....	14
ノズル交換.....	15

CONTENIDO

Sugerencias importantes para la instalación/mantenimiento	4
Ajuste del arco de irrigación	5
Retiro del conjunto interno	5
Instalación del conjunto interno.....	6
Sustitución de la boquilla	7

INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Installations-/Wartungshinweise.....	8
Sektoreneinstellung	9
Ausbau des Regnerinnenteils	9
Einsetzen des Regnerinnenteils.....	10
Auswechseln der Düse	11



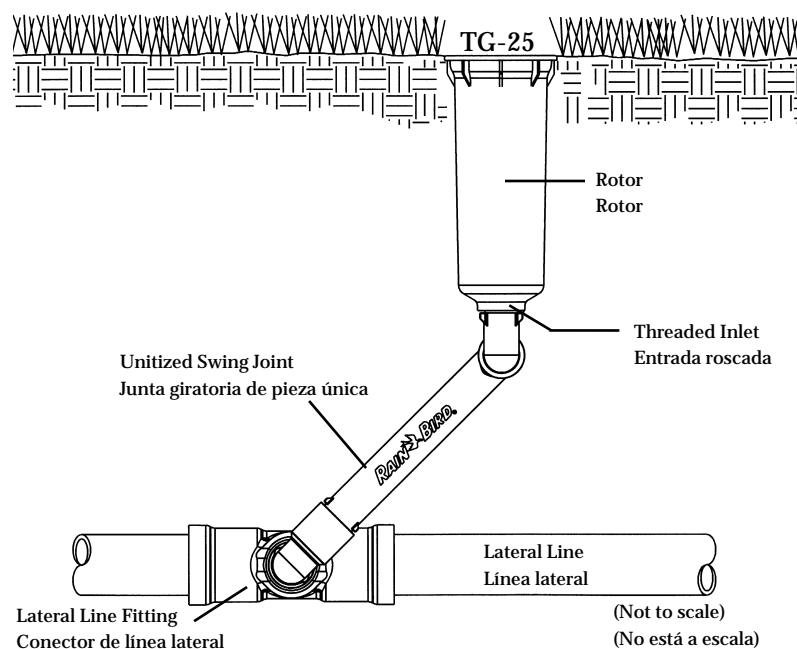
IMPORTANT INSTALLATION / MAINTENANCE TIPS

ENGLISH / ESPAÑOL

- Flush the system prior to installing the head on the swing joints (or pipe riser) to avoid debris problems.
- For NPT and BSP thread configurations: apply 2-2 1/2 wraps of teflon tape to the threaded pipe connection. Do not use pipe dope.
- For ACME thread configuration: you must use an ACME thread swing joint assembly. Do not use teflon tape or pipe dope.
- Thread the rotor onto the thread connection and securely hand tighten, making sure the top of the rotor is level.
- Part-Circle Application: Locate the fixed left edge by rotating the nozzle turret counterclockwise.
- TG-25™ rotors may be installed at ground level in all soil types.

SUGERENCIAS IMPORTANTES PARA LA INSTALACION/MANTENIMIENTO

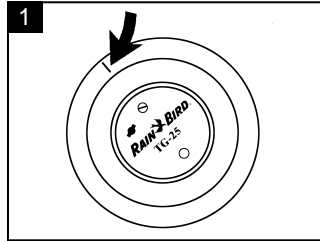
- Enjuague el sistema antes de instalar la cabeza en las juntas giratorias (o en el tubo vertical) para evitar problemas causados por la entrada de basura.
- Para roscas de configuración NPT y BSP: aplique de 2 a 2 1/2 vueltas de cinta adhesiva de teflón a la conexión roscada del tubo. No utilice pasta selladora de tubos.
- Para roscas de configuración ACME: es necesario usar un conjunto de junta giratoria con roscas ACME. No utilice cinta adhesiva de teflón ni pasta selladora de tubos.
- Atornille el rotor en la conexión roscada y apriételo a mano bien firme, asegurándose que la parte superior del mismo quede nivelada.
- Aplicación de semicírculo: Determine el límite izquierdo girando la plataforma de la boquilla en sentido contrahorario.
- Los rotores TG-25™ pueden instalarse a nivel del suelo en todo tipo de terreno.



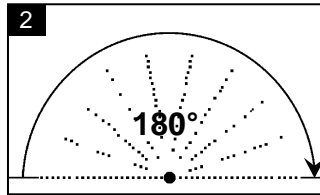
ARC ADJUSTMENT

Required Tool: Flat-head screwdriver

1 On all TG-25 Part-Circle rotors, the **LEFT** leg of the sprinkler's arc is the fixed leg.



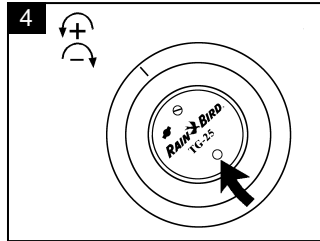
2 The **RIGHT** leg of the arc is the adjustable leg. It is shipped from the factory at approximately 180 degrees from the fixed leg.



3 For best results, turn the head **ON** to see where both legs trip. To manually advance the nozzle housing, **SLOWLY** move it in the same direction it is currently moving. After noting where the head trips, return the head to the left trip point.



4 Using a flat-head screwdriver, turn the arc adjustment screw on top of the nozzle housing. Turn the screw counterclockwise to add arc, or clockwise to subtract arc. One complete turn of the adjustment screw is approximately 45 degrees of adjustment.



Turn the head on and let it run through the forward and backward trip points to verify the arc setting. Repeat steps 1 through 4 as needed. You may also pull the internal assembly out of the rotor and adjust the arc. Then, reinstall and check for performance.

AJUSTE DEL ARCO DE IRRIGACION

Herramienta necesaria: Destornillador plano

1 En todos los rotores de semicírculo de los TG-25, la pata **IZQUIERDA** del arco de irrigación es la pata fija.

2 La pata **DERECHA** del arco es la pata ajustable. Se ajusta en la fábrica a aproximadamente 180 grados de la pata fija.

3 Para obtener resultados óptimos, active la unidad para ver el punto en el cual se topan las dos patas. Para desplazar el casco de la boquilla manualmente, muévala **LENTAMENTE** en el mismo sentido que el que se estaba moviendo. Después de observar el punto en el cual la unidad se topa, devuélvala al tope izquierdo.

4 Utilice un destornillador plano para girar el tornillo de ajuste del arco que está en la parte superior del casco de la boquilla. Gire el tornillo en sentido contrario al reloj para ampliar el arco o en sentido como las manecillas del reloj para reducirlo. Cada vuelta completa del tornillo de ajuste representa aproximadamente 45 grados de ajuste del arco.

Active la unidad y permita que funcione hasta toparse con los toques de ambos sentidos para comprobar el ajuste del arco de irrigación. Repita los pasos 1 al 4 según sea necesario. También se puede sacar el ensamblaje interno del rotor para ajustar el arco. Después, reinstálelo y compruebe su funcionamiento.

REMOVING THE INTERNAL ASSEMBLY

IMPORTANT NOTE:

Make sure the sprinkler does not operate automatically while you are removing the internal assembly.

Required Tool: Flat-head screwdriver

RETIRO DEL ENSAMBLAJE INTERNO

NOTA IMPORTANTE:

Asegúrese que el aspersor no se active automáticamente mientras usted está sacando el ensamblaje interno.

Herramienta necesaria: Destornillador plano

REMOVING THE INTERNAL ASSEMBLY

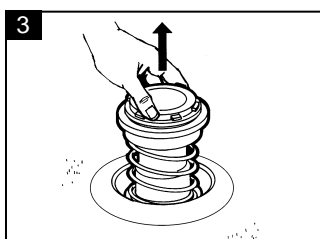
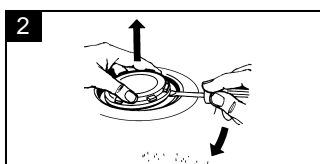
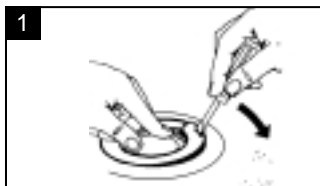
1 While pushing down on the bearing guide, use a small flat-head screwdriver to pry off the snap ring.

NOTE: The bearing guide **MUST** be pushed down when removing the snap ring.

2 Insert a flat-head screwdriver into the groove on the bearing guide, and gently pry up the internal assembly.

3 Lift the internal assembly up and out of the case.

Check the bearing guide O-ring for swelling. If it is swelled (or stretched) allow it to dry out or replace it with a new one.



RETIRO DEL ENSAMBLAJE INTERNO

1 Mientras presiona hacia abajo la taza guía, use un destornillador plano pequeño para quitar el anillo elástico.

NOTA: La taza guía **DEBE** ser presionada hacia abajo al quitar el anillo elástico.

2 Inserte un destornillador plano en la ranura de la taza guía y palanquee el ensamblaje interno suavemente para levantarlo.

3 Levante el ensamblaje interno para sacarlo del casco.

Revise si el anillo "O" de la taza guía se ha abultado. Si está abultado (o estirado o agrietado), déjelo secar o sustitúyalo por uno nuevo.

INSTALLING THE INTERNAL ASSEMBLY

1 PART-CIRCLE: Find the left-stop by turning the nozzle housing to the right until it clicks, then back to the left until it clicks again. The location of the arrow on top of the nozzle housing indicates the direction of the nozzle.

2 Align the arrow with the left edge of the grass line. Then, make your right arc adjustment. Lower the internal assembly back into the case and press down firmly. Place the snap ring in the case with the thick portion facing "down" and allow it to snap into position.

3 Press the end without the screwdriver slot into the groove. Twist the cover down in a circular motion until it is installed approximately 2/3rd's of the way. Step on or pound the snap-cover in the rest of the way. Check to make sure that the cover fastens completely in place and is flush with the case.

FULL-CIRCLE: Installation of the full-circle internal assembly is the same as the part-circle except that the arc adjustment is not necessary.

INSTALACION DEL ENSAMBLAJE INTERNO

1 APLICACION DE SEMICIRCULO: Identifique el punto de tope izquierdo girando el casco de la boquilla hacia la derecha hasta escuchar un chasquido y luego girándola hacia la izquierda hasta escuchar un segundo chasquido. La posición de la flecha que está en la parte superior del casco de la boquilla indica el sentido en el cual la boquilla está apuntando.

2 Alineé la flecha con la orilla izquierda del pasto. Después, ajuste el límite derecho del arco. Inserte el ensamblaje interno nuevamente en el casco y presiónelo con firmeza. Coloque el anillo retenedor en el casco con su parte más gruesa hacia "abajo" y permita que el mismo se enganche en su posición.

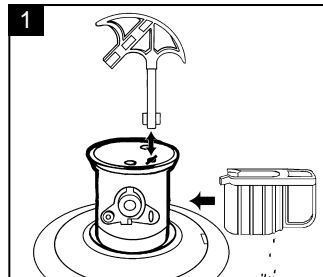
3 Meta y presióné el anillo de la tapadera con la punta del anillo sin la ranura para el Destornillador dentro de la ranura. Doble el anillo de la tapadera hacia abajo en una trayectoria circular hasta que este instalado aproximadamente dos terceras partes (2/3). Párese encima de ésta o suavemente golpee el anillo de la tapadera la parte restante. Asegúrese que la tapadera esté completamente fija en su lugar y al mismo nivel del casco.

APLICACION DE CIRCULO COMPLETO: El procedimiento de instalación del ensamblaje interno para círculo completo es igual al del ensamblaje para semicírculo, excepto que no es necesario ajustar el arco de irrigación.

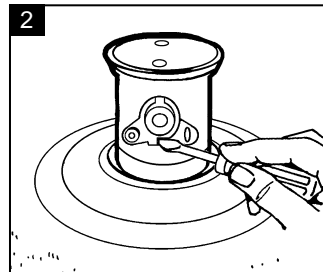
REPLACING THE NOZZLE

Required Tools: Flat-head screwdriver, Needle-nose pliers, Nozzle Support Tool (P/N: 209226), Lifter Tool (P/N: 209227), Nozzles (P/N: B81600-xx), Black Spreader Nozzle (P/N: 231777)

1 Use the Lifter tool to pull the nozzle housing out of the case. Snap on the Nozzle Support Tool.



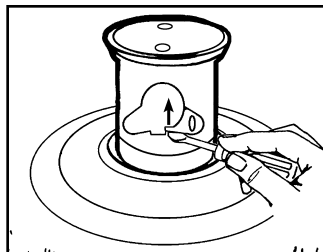
2 Use a flat-head screwdriver to unscrew the nozzle retaining/diffuser screw. Insert a small flat-head screwdriver into the gap between the main nozzle and the spreader nozzle. Place the tip of the screwdriver behind the main nozzle and pry out.



NOTE: TG-25 has a variable stator, so there is no need to replace the stator.

3 Replace the nozzle with the other selected nozzle. Push the nozzle in so that it is flush with the nozzle housing. Screw the nozzle retaining/diffuser screw until the tip is almost in front of the nozzle's main port.

NOTE: To change nozzles, the black spreader nozzle will not need to be changed. However, if it is damaged, it can be replaced. To remove the spreader nozzle, insert a small flat-head screwdriver underneath the tab of the spreader nozzle and rotate the tab up with the screwdriver. When the spreader nozzle is out of its socket, pull the nozzle out.



NOTE: Further engagement of the nozzle retaining/diffuser screw can be used to reduce the radius up to 25%.

SUSTITUCION DE LA BOQUILLA

Herramientas necesarias: Destornillador plano, Pinzos con punta delgada, Herramienta de Soporte del Casco de la Boquilla (No. de Pieza -209226), Herramienta Levantadora (No. de Pieza - 209227)

1 Utilicé la herramienta levantadora para levantar el casco de los boquillas afuera del casco. Coloque la herramienta de soporte del casco de la boquilla.

2 Utilicé un destornillador plano para destornillar el tornillo retenedor de la boquilla. Meta un destornillador plano adentro del espacio entre la boquilla principal y la boquilla esparcidora. Ponga la punta del destornillador atrás de la boquilla principal y empujé la boquilla hacia afuera.

NOTA: TG-25 tiene un stator variable, no hay necesidad de reemplazar el stator.

3 Reemplazé la boquilla con la otra boquilla seleccionada. Empuje la boquilla hasta que esté al parejo con el casco de las boquillas. Atornille el tornillo retenedor hasta que la punta esté casi al frente del hueco principal de la boquilla.

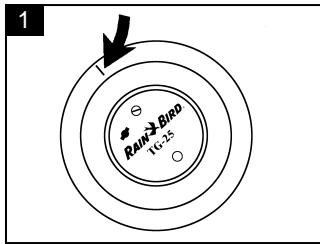
NOTA: Para cambiar las boquillas, la boquilla esparcidora negra no necesita cambiarse. Sin embargo si está dañada reemplacéla. Para sacar la boquilla esparcidora, meta la punta plana del destornillador pequeño por debajo de la oreja de la boquilla esparcidora y giré la oreja hacia arriba con el destornillador. Cuando la boquilla esparcidora está fuera de su orificio, jale la boquilla hacia afuera.

NOTA: Un ajuste más al tornillo retenedor podría utilizarse para reducir el radio hasta un máximo del 25%.

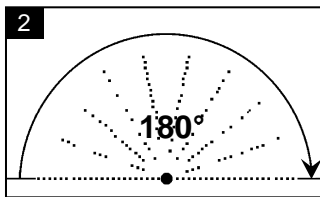
RÉGLAGE DU SECTEUR

Outil requis : Tournevis plat

1 Sur tous les rotors série TG-25 à secteur, le retour **GAUCHE** est fixe. Au départ de l'usine, le retour gauche est aligné sur le repère du côté du boîtier du rotor. Sur les modèles électriques, ce repère se trouve près du sélecteur. Positionner le retour gauche à l'endroit voulu lors de l'installation du boîtier du rotor sur le montage articulé.



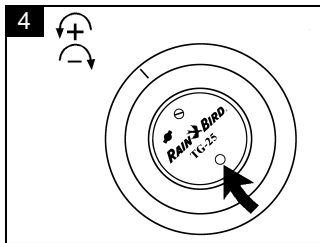
2 Le retour **DROIT** de réglage de secteur est réglable. Au départ de l'usine, il est réglé à environ 180 degrés.



3 Pour un résultat optimal, faire fonctionner l'arroseur pour voir le point de déclenchement des deux retours. Avancer **LENTEMENT** la buse à la main dans le sens dans lequel elle est en train de tourner. Après avoir observé le point de déclenchement de l'inversion, ramener l'arroseur au point de retour gauche.



4 À l'aide d'un tournevis à lame plate, tourner la vis de réglage de secteur sur le dessus du support de buse. Tourner vers la gauche pour augmenter le secteur et vers la droite pour le réduire. Un tour complet de la vis correspond à environ 45 degrés.

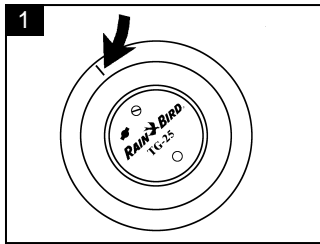


Ouvrir l'arroseur et le laisser effectuer un aller et retour complet pour vérifier le réglage du secteur. Répéter les étapes 1 à 4 selon le besoin. On peut également sortir le mécanisme interne du rotor et régler le secteur. Puis, remettre le mécanisme dans le corps et vérifier le fonctionnement.

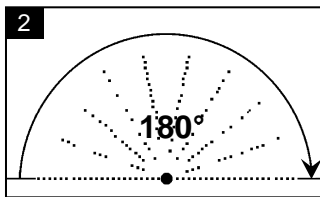
SEKTORENEINSTELLUNG

Erforderliches Werkzeug: flacher Schraubenzieher

1 Bei allen Teilkreisregnern der Typenreihe TG-25 ist der **LINKE** Anschlag festeingestellt.



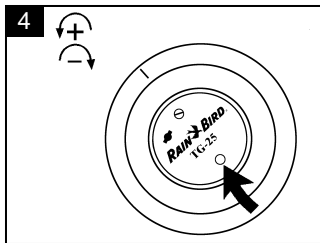
2 Der **RECHTE** Anschlag ist einstellbar. Er wird werkseitig mit einem Sektor von ca. 180° - ausgehend vom linken Anschlag - geliefert.



3 Stellen Sie den Regner an, um die Einstellung des Wendemechanismus zu sehen. Um den Anschlag zu sehen, bewegen Sie das Düsengehäuse **LANGSAM** in die gleiche Richtung, wie es sich dreht. Wenn Sie gesehen haben, wo der Regner umschaltet, drehen Sie den Regner zum linken Anschlag zurück.



4 Drehen Sie die Sektoreinstellschraube auf dem Düsengehäuse mit einem flachen Schraubenzieher im Uhrzeigersinn, um den Sektor zu verkleinern, gegen den Uhrzeigersinn, um den Sektor zu vergrößern. Eine komplette Drehung der Sektoreinstellschraube bedeutet ca. 45°.



Zur Überprüfung der richtigen Einstellung stellen Sie den Regner an und korrigieren Sie, wenn erforderlich, wie oben beschrieben. Sie können auch das Regnerinnenteil herausnehmen, den Sektor wie oben beschrieben einstellen, das Innenteil wieder einsetzen und dann überprüfen.

DÉPOSE DU MÉCANISME INTERNE

REMARQUE IMPORTANTE :

S'assurer que l'arroseur ne se déclenche pas automatiquement lors de la dépose du mécanisme interne.

Outil requis : Tournevis plat

AUSBAU DES REGNERINNENTEILS

WICHTIGER HINWEIS:

Stellen Sie sicher, daß der Regner nicht automatisch in Betrieb ist, während das Regnerinnenteil ausgebaut wird.

Erforderliches Werkzeug: flacher Schraubenzieher



DÉPOSE DU MÉCANISME INTERNE

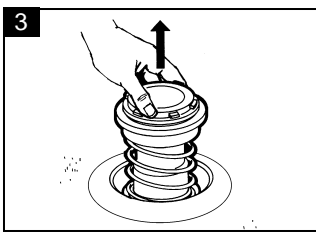
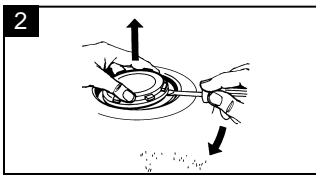
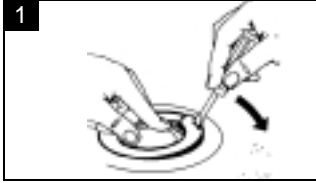
1 Utilisez un tournevis à tête plate pour dégager le circlips pendant que vous appuyez sur le guide d'embase.

Note : Le guide d'embase DOIT être abaissé lorsque vous enlevez le circlips.

2 Insérer un tournevis plat dans la gorge du guide de roulement et faire doucement levier pour extraire le mécanisme interne.

3 Sortir le mécanisme interne du boîtier.

Examiner le joint torique du guide de roulement. S'il est gonflé (ou étiré), le laisser sécher ou le remplacer par un joint neuf.



AUSBAU DES REGNERINNENTEILS

1 Um den Sicherungsring mit einem kleinen flachen Schraubendreher herauszunehmen, drücken Sie den Lagerring herunter.

Beachte: Der Lagerring MUSS zum Herausnehmen des Sicherungsringes heruntergedrückt werden.

2 Stecken Sie den Schraubenzieher in die Rille einer der Rippen des Lagerrings und heben Sie das Regnerinnenteil aus dem Gehäuse an.

3 Nun heben Sie das Regnerinnenteil ganz heraus.

Überprüfen Sie, ob der O-Ring des Lagerrings aufgequollen (oder gedehnt) ist. Wenn ja, lassen Sie ihn trocknen oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

FRANÇAIS / DEUTSCH

INSTALLATION DU MÉCANISME INTERNE

1 SECTEUR DE CERCLE : Localiser la butée de gauche en tournant le support de buse vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se produise, puis le ramener vers la gauche, jusqu'à un second déclic. La flèche du dessus du support de buse indique la direction du jet.

2 Aligner la flèche sur le bord gauche de la pelouse. Effectuer le réglage du secteur. Remettre le mécanisme interne dans le boîtier et l'enfoncer fermement. Placer le circlip dans le boîtier, côté épais vers le bas et le laisser s'encliqueter en place.

3 Enfoncer l'extrémité sans fente à visser dans la gorge. Visser le couvercle d'un mouvement circulaire jusqu'à ce qu'il soit installé au 2/3 de sa course. Finir d'enfoncer le couvercle encliquetable en montant dessus ou en frappant du pied jusqu'à ce qu'il soit parvenu en bout de course. Vérifier que le couvercle est bien en place et qu'il est dans l'alignement du boîtier.

CERCLE COMPLET : L'installation du mécanisme interne pour cercle complet est la même que pour le mécanisme à secteur excepté qu'aucun réglage de secteur n'est nécessaire.

EINSETZEN DES REGNERINNENTEILS

1 TEILKREIS: Suchen Sie den linken Anschlag, indem das Düsengehäuse nach rechts, bis es klickt, dann zurück nach links, bis es erneut klickt, gedreht wird. Die Position des Pfeils auf der Oberseite des Düsengehäuses zeigt die Richtung der Düse an.

2 Richten Sie den Pfeil an der linken Kante der Graslinie aus. Nehmen Sie dann die rechte Sektoreneinstellung vor. Setzen Sie das Regnerinnenteil wieder in das Gehäuse ein und fest nach unten drücken. Platzieren Sie den Sicherungsring in das Gehäuse, wobei der stärkere Teil nach „unten“ weist, und lassen Sie den Ring in der richtigen Stellung einschnappen.

3 Drücken Sie die Seite ohne die Schraubenzieherkerbe in die Rille. Drücken Sie die Abdeckung mit einer kreisförmigen Bewegung nach unten bis sie etwa 2/3 installiert ist. Befestigen Sie dann die Abdeckung mit einem Fußdruck oder durch Klopfen auf die Abdeckung. Stellen Sie bei einer Nachprüfung sicher, daß die Abdeckung vollständig und fest eingepaßt wurde.

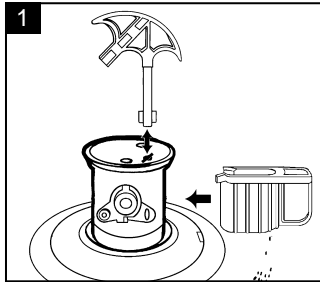
VOLLKREIS: das Regnerinnenteil eines Vollkreisregners wird genau so eingesetzt, wie bei einem Teilkreisregner, nur die Sektoreneinstellung ist nicht erforderlich.



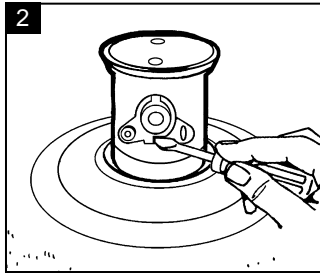
REPLACEMENT DE LA BUSE

Outils requis : Tournevis plat, pince pour buse, clef de buse (P/N209226), outil de tenue (P/N 209227)

1 Utiliser l'outil de tenue pour maintenir la buse en dehors du corps d'arroseur. Insérer la clef dans la buse.



2 Utilisez un tournevis à tête plate pour dévisser la vis brise-jet. Insérez un tournevis à tête plate dans l'espace entre la buse principale et la buse petite portée. Placez l'extrémité du tournevis derrière la buse principale et faites levier pour l'enlever.



Note : Le TG-25 est à secteur réglable, il n'est donc pas nécessaire de remplacer le stator.

3 Remplacer la buse par celle choisie. Pousser la buse dans son logement. Revisser la vis brise jet jusqu'à ce qu'elle soit presque en face de la sortie du jet.

NOTE : Lorsque vous changez la buse principale, il n'est pas nécessaire de changer la buse petite portée noire. Toutefois, si elle était endommagée, il est possible de la remplacer. Pour enlever la buse petite portée, insérez un tournevis à tête plate sous la patte de la buse et positionnez-la vers le haut. Lorsque la buse petite portée sort de son logement, tirez sur la buse pour la dégager.

Note : La vis brise jet permet de réduire la portée de 25% suivant sa position devant le jet.

AUSWECHSELN DER DÜSE

Erforderliche Werkzeuge: flacher Schraubenzieher, Nadelzange, Haltewerkzeug für Aufsteiger (Ref.-Nr. 209226), Schlüssel zum Hochziehen des Aufsteigers (Ref.-Nr. 209227)

1 Ziehen Sie das Düsengehäuse mit Hilfe des Schlüssels 209227 aus dem Gehäuse. Setzen Sie das Haltewerkzeug an.

2 Schrauben Sie mit einem flachen Schraubendreher die Strahlstör/Halteschraube heraus. Stecken Sie einen flachen Schraubendreher in den Spalt zwischen Hauptdüse und Nebendüse (Spreader-Düse) hinter die Hauptdüse und heben Sie sie heraus.

Beachte: Der TG-25 hat einen variablen Stator, es ist nicht notwendig, den Stator auszuwechseln.

3 Wählen Sie die neue Düse aus und setzen diese so ein, daß sie mit dem Düsengehäuse eben ist. Schrauben Sie die Strahlstör/Halteschraube so ein, daß sich die Spitze vor der Hauptdüsenöffnung befindet.

Beachte: Bei einem Düsenwechsel muß die schwarze Nebendüse nicht ausgetauscht werden. Falls sie defekt ist, kann sie ersetzt werden. Heben Sie sie mit dem Schraubendreher leicht drehend hoch und ziehen sie dann heraus.

Beachte: Durch tieferes Einschrauben der Strahlstör/Halteschraube kann die Wurfweite bis zu 25 % verringert werden.